

外国人PT活動報告

東京三会復旧復興本部 特別相談PT（外国人問題）第一東京弁護士会
市川正司

1 被災地の外国人の状況

被災3県の外国人登録者数は、平成22年12月時点で、岩手県6,191人、宮城県16,101人、福島県11,331人の合計33,623人であった。

在留資格別に見ると、「永住者」9,433人、「日本人の配偶者等」3,947人などの日本に定住しているグループと、「技能実習」3,061人、「留学」1,421人などの中期の在留者のグループがある。

震災直後、技能実習生は、岩手県で38%、宮城県で59.9%、福島県で21%ずつ減少するなど、技能実習生や留学生などの、中期の在留者グループの相当数は一時帰国するなどした。送り出し国の大使館がバスをチャーターして一時帰国の便宜を図ったことなども影響している。

他方、永住者や日本人の配偶者等も一時帰国したと思われる者もいたが、その減少幅はいずれも5%以内で、地元コミュニティにそのまま残っていることが推測された。

これらの日本に残った外国人の中には、言語の障壁のあることや地元社会との関係が希薄であることなどにより、必要な情報が届かず社会で孤立している者がいると推測された。

2 被災外国人のための電話相談

(1) 契機

東京弁護士会外国人の権利に関する委員会、第一東京弁護士会人権擁護委員会国際人権部会、第二東京弁護士会人権擁護委員会民族的マイノリティ部会と日弁連人権擁護委員会第6部会、関弁連外国人の人権救済委員会などの外国人関係委員会の委員は、震災後、外国人ローヤリングネットワーク(LNF)の事実上の協力も得て数日のうちに自然発生的に連絡を取り合い、被災地の外国人向けに、電話による法律相談体制を作ること検討しはじめた。

(2) 「被災外国人のための無料電話相談の実施」

以下の要領で実施された。

主催：東京三会、日弁連、関弁連

2011年3月29日から9月29日までの半年間
月曜日から金曜日までの平日午前10時から12時まで

相談料無料（但し、相談者が弁護士会の電話にかける電話代は相談者負担）

通訳：18言語の通訳付き（英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、タガログ語、スペイン語、タイ語、ビルマ語、ベンガル語、ロシア語など）

(3) 電話相談での工夫

震災関の弁護士会館の東弁の事務室の一画を使い、専用電話回線を引くこととしたが、外国人相談の専門相談担当者の確保と、通訳の確保や通訳方法の確立という特有の問題があった。

相談担当者については、週5日のうち東弁が2日、一弁、二弁、関弁連が各1日を担当し、上

外国人のための東日本大震災電話相談企画書

1 企画の経緯

岩手、宮城、福島、茨城などの被災地に外国人登録をしている外国人は9万人以上のほほ。被災者の中にあつて、外国人は、使用言語の問題から情報から遮断されている者が多く、日本の法律についても十分な知識を有していない。また、外国人の抱える問題は在留資格の問題、外国人登録の問題など特殊な法律問題を含んでいる。

2011年3月23日より日弁連ほかが主体となって緊急の電話による情報提供が実施されているが、外国人もそのような情報提供が十分になされる必要がある。しかしながら、外国人については、その言語の問題から、情報提供にあたっては通訳の配置が必須である。また、情報提供や法律相談を行う弁護士についても、外国人の法律問題に精通した弁護士の配置が必要と思われる。

そこで、開始された電話による情報提供とは別途、外国人被災者のための情報提供（電話相談）を行いたい。

2 具体的な内容

- (1) 主催
日弁連、関弁連及び東京三会
- (2) 場所
東京弁護士会7階701号室の電話相談室（「オアシス」及び「子ども110番」が午後には法律相談を行っている場所）
- (3) 時間
午前10時から午後0時30分（受付は午後0時まで）
- (4) 期間
3月29日（火）よりまずは約2か月間を目途として行う。
- (5) 対応弁護士
弁護士2人で対応。対応弁護士は、関弁連、東京三会などから公募する。2人のうち1人は英語での相談が対応可能なものとする。
- (6) 通訳
東京外国語大学多言語・多文化教育研究センターの協力を得て、下記のとおり行う。
・言語は、英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・タガログ語・スペイン語・インドネシア語・ルーマニア語ほか。

外国人被災者相談企画書（確定版）

「被災外国人のための無料電話相談」のデータ

協力通訳人＝言語別	人数		人数	相談者＝国籍別 5/12～18分除く	件数	談者＝相談内容別	延べ
英語	5	ベンガル語	1	ブラジル	31	1 不動産所有権	1
中国語	6	ペルシア語	1	中国	29	2 車・船等の所有権	0
韓国朝鮮語	4	トルコ語	1	フィリピン	11	3 預金・株等の流動資産	0
タガログ語	2	クルド語	1	ペルー	5	4 不動産賃貸借（借地）	1
ベトナム語	1	ロシア語	1	米国	5	5 不動産賃貸借（借家）	8
タイ語	1	ポーランド語	1	韓国	3	6 相隣関係（妨害排除等）	0
インドネシア語	4	ルーマニア語	1	インド	2	7 相隣関係（境界）	0
ビルマ語	1	スペイン語	2	コロンビア	2	8 債権回収	0
ヒンディ語	1	ポルトガル語	5	英国	2	9 住宅・車・船等のローン、リース	4
				ナイジェリア	2	10 その他の借入金返済	1
				ベトナム	2	11 保険	1
				インドネシア	1	12 行政	4
				タイ	1	13 税金	1
				シンガポール	1	14 新たな政策	1
				バングラデシュ	1	15 離婚・親族	8
				モンゴル	1	16 遺言・相続	1
				ボリビア	1	17 消費者被害	0
				スペイン	1	18 労働問題	17
				トルコ	1	19 外国人	0
				オーストラリア	1	20 商事・会社関係	0
				ガーナ	1	21 刑事	1
				国籍不明者	3	22 在留資格	10
				その他（日本・帰化・未回答など）	22	23 帰国	8
				合計	129	24 その他	28
						25 震災以外	64
						不明	1
						のべ総数	160